



ENTSCHEIDUNG DER FÜHRUNGSKRAFT

Abschluss einer Zusatzvereinbarung mit dem Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol EO, Steuernummer 01620100212, und mit dem „Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS“ EO, Steuernummer 80012120210, zur Übertragung des Bergrettungsdienstes mit Erhöhung des Maximalbetrages der rückvergütbaren Ausgaben für das Jahr 2023

DER DIREKTOR DER AGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

nimmt in folgende Rechtsakte und Dokumente Einsicht:

- Artikel 56 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117 (Kodex des Dritten Sektors), welcher vorsieht, dass öffentliche Verwaltungen mit den ehrenamtlichen Organisationen und den Vereinen zur Förderung des Gemeinwesens, die seit mindestens sechs Monaten im staatlichen Einheitsregister des Dritten Sektors eingetragen sind, Vereinbarungen zur Durchführung sozialer Tätigkeiten oder Dienstleistungen von allgemeinem Interesse zugunsten Dritter abschließen können, wenn diese günstiger sind als sonst am Markt erhältlich;
- Artikel 56 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117 (Kodex des Dritten Sektors), welcher vorsieht, dass die in Absatz 1 genannten Vereinbarungen nur die Erstattung der tatsächlich entstandenen und nachgewiesenen Ausgaben an ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens vorsehen dürfen;
- Artikel 56 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli

DETERMINA DEL DIRIGENTE

Stipulazione di una convenzione integrativa con il “Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol“ ODV, codice fiscale 01620100212, e con il Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS ODV, codice fiscale 80012120210, per l’affidamento del Servizio di soccorso alpino con aumento dell’importo massimo rimborsabile per l’anno 2023

IL DIRETTORE DEL- L’AGENZIA PER LA PROTEZIONE CIVILE

prende visione dei seguenti atti normativi e documenti:

- articolo 56, comma 1, del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (Codice del Terzo settore) che prevede che le amministrazioni pubbliche possono sottoscrivere con le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale, iscritte da almeno sei mesi nel Registro unico nazionale del Terzo settore, convenzioni finalizzate allo svolgimento in favore di terzi di attività o servizi sociali di interesse generale, se più favorevoli rispetto al ricorso al mercato;
- articolo 56, comma 2, del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (Codice del Terzo settore) che prevede che le convenzioni di cui al comma 1 possono prevedere esclusivamente il rimborso alle organizzazioni di volontariato e alle associazioni di promozione sociale delle spese effettivamente sostenute e documentate;
- articolo 56, comma 3, del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (Codice del





2017, Nr. 117 (Kodex des Dritten Sektors), welcher vorsieht, dass die Ermittlung der ehrenamtlichen Organisationen und der Vereine zur Förderung des Gemeinwesens, mit denen die Vereinbarung abgeschlossen werden soll, durch vergleichende Auswahlverfahren nach den Grundsätzen der Unparteilichkeit, Öffentlichkeit, Transparenz, Beteiligung und Gleichbehandlung erfolgt und die ehrenamtlichen Organisationen und die Vereine zur Förderung des Gemeinwesens die Voraussetzungen der beruflichen Zuverlässigkeit besitzen und eine angemessene Eignung nachweisen müssen, die anhand ihrer Struktur, der konkret ausgeübten Tätigkeit, der verfolgten Ziele, der Anzahl der Mitglieder, der zur Verfügung stehenden Mittel und der technischen und fachlichen Fähigkeit – im Sinne der konkreten Fähigkeit zu handeln und die vereinbarte Tätigkeit auszuüben – zu bewerten ist, wobei auch die Erfahrung, die Organisation, die Ausbildung und die Fortbildung der ehrenamtlichen Mitarbeiter zu berücksichtigen sind;

- Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13 über die Regelung des Bergrettungsdienstes, welcher vorsieht, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz den Bergrettungsdienst durch Abschluss einer Vereinbarung an die Organisation "Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol", im Folgenden BRD-AVS genannt, und an die Organisation "Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS", im Folgenden CNSAS Südtirol genannt, überträgt;
- Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13 über die Regelung des Bergrettungsdienstes, welcher die Aufgaben definiert, welche vom BRD-AVS und vom CNSAS Südtirol in Berggebieten, in unwegsamem und in unterirdischem Gelände des Landes Südtirol durchgeführt werden;
- Artikel 1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13 über die Regelung des Bergrettungsdienstes, welcher vorsieht, dass der BRD-AVS und der CNSAS Südtirol ausschließliche Zuständigkeit haben, wenn die Aufgaben laut Absatz 2 in Gebieten durchgeführt werden, die von Lawinen betroffen oder

Terzo settore) che prevede che l'individuazione delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale con cui stipulare la convenzione è fatta nel rispetto dei principi di imparzialità, pubblicità, trasparenza, partecipazione e parità di trattamento, mediante procedure comparative riservate alle medesime e che le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale devono essere in possesso dei requisiti di moralità professionale, e dimostrare adeguata attitudine, da valutarsi in riferimento alla struttura, all'attività concretamente svolta, alle finalità perseguite, al numero degli aderenti, alle risorse a disposizione e alla capacità tecnica e professionale, intesa come concreta capacità di operare e realizzare l'attività oggetto di convenzione, da valutarsi anche con riferimento all'esperienza maturata, all'organizzazione, alla formazione e all'aggiornamento dei volontari;

- articolo 1, comma 1, della legge provinciale 10 dicembre 2007, Nr. 13 sulla Disciplina del Servizio di soccorso alpino, che prevede che l'Agenzia per la protezione civile affida il Servizio di soccorso alpino, tramite la stipulazione di una convenzione, all'organizzazione "Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol", di seguito denominata BRD-AVS, e all'organizzazione "Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS", di seguito denominata CNSAS Alto Adige;
- articolo 1, comma 2, della legge provinciale 10 dicembre 2007, Nr. 13 sulla Disciplina del Servizio di soccorso alpino, che definisce i compiti svolti dal BRD-AVS e dal CNSAS Alto Adige nelle zone montane, impervie e sotterranee della provincia di Bolzano;
- articolo 1, comma 4, della legge provinciale 10 dicembre 2007, Nr. 13 sulla Disciplina del Servizio di soccorso alpino, che prevede che la competenza è esclusiva del BRD-AVS e del CNSAS Alto Adige, se i compiti di cui al comma 2 sono svolti in zone colpite da valanghe, in zone ostiche o, in generale, in zone ove gli interventi



schwer zugänglich sind oder allgemein in einem Gelände durchgeführt werden, in welchem der Einsatz eine spezifische Ausbildung und eine geeignete Bergausrüstung sowie bergrettungstechnische Kenntnisse erfordert;

- Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13 über die Regelung des Bergrettungsdienstes, welcher vorsieht, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz den Bergrettungsdiensten BRD-AVS und CNSAS Südtirol für die Durchführung der übertragenen Aufgaben die jährlich laufenden Ausgaben rückvergüten kann und die diesbezüglichen Modalitäten in der Vereinbarung laut Artikel 1 geregelt werden;
- Vereinbarungen Nr. 480 vom 29.12.2020 und Nr. 481 vom 23.12.2020, mit welchen der Bergrettungsdienst, im Sinne des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13, an den BRD-AVS und an den CNSAS Südtirol für den Zeitraum vom 1.1.2021 bis zum 31.12.2023 übertragen wurde und die Rückvergütung der laufenden Ausgaben geregelt wurde;
- Finanzierungsansuchen des gesetzlichen Vertreters des BRD-AVS vom 15.02.2023 zur Umsetzung des operativen Planes der für das Jahr 2023 vorgesehenen außerordentlichen Ankäufe, welches die Notwendigkeit von laufenden Ausgaben über einen Betrag von 173.380,00 € und von Investitionsausgaben über einen Betrag über 315.345,00 € vorsieht;
- Finanzierungsansuchen des gesetzlichen Vertreters des CNSAS Südtirol vom 21.02.2023 zur Umsetzung des operativen Planes der für das Jahr 2023 vorgesehenen außerordentlichen Ankäufe, welches die Notwendigkeit von laufenden Ausgaben über einen Betrag von 113.950,62 € und von Investitionsausgaben über einen Betrag über 207.463,36 € vorsieht;

und stellt fest, dass:

- die definitive Eintragung des Bergrettungsdienstes im Alpenverein EO, Steuernummer 01620100212 (ursprünglich in das Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen mit DLH 118/1.1

richiedano una formazione specifica e un'ideonea attrezzatura alpinistica nonché conoscenze tecniche di soccorso alpino;

- articolo 2, comma 1, della legge provinciale 10 dicembre 2007, Nr. 13 sulla Disciplina del Servizio di soccorso alpino, che prevede che l'Agenzia per la protezione civile può rimborsare ai Soccorsi alpini BRD-AVS e CNSAS Alto Adige, per lo svolgimento dei compiti affidati, le spese correnti annuali e che le relative modalità sono disciplinate nella convenzione di cui all'articolo 1;
- Convenzioni n. 480 del 29/12/2020 e n. 481 del 23/12/2020, con le quali il Servizio di soccorso alpino, ai sensi della legge provinciale 10 dicembre 2007, n. 13, è stato affidato al BRD-AVS ed al CNSAS Alto Adige per il periodo dall'1/1/2021 al 31/12/2023 ed è stato disciplinato il rimborso delle spese correnti;
- Domanda di finanziamento del legale rappresentante del BRD-AVS di data 15/02/2023 per la realizzazione del Piano operativo degli acquisti straordinari previsti per l'anno 2023, che prevede la necessità di spese correnti per un importo di 173.380,00 € e di spese d'investimento per un importo di 315.345,00 €;
- Domanda di finanziamento del legale rappresentante del CNSAS Alto Adige di data 21/02/2023 per la realizzazione del Piano operativo degli acquisti straordinari previsti per l'anno 2023, che prevede la necessità di spese correnti per un importo di 113.950,62 € e di spese d'investimento per un importo di 207.463,36 €;

e constata che:

- sia il Bergrettungsdienst im Alpenverein EO, codice fiscale 01620100212, (originariamente iscritto nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato con decreto DPP 118/1.1 del



vom 05.06.1997 eingetragen) als auch des Suedtiroler Berg- und Hoehlenrettung CNSAS EO, Steuernummer 80012120210 (ursprünglich in das Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen mit DLH 329/1.1 vom 22.09.2014 eingetragen), in die Sektion ehrenamtliche Organisation des nationalen Einheitsregisters des Dritten Sektors am 07.11.2022 erfolgt ist.

- es sich beim Bergrettungsdienst laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe h) des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, um eine Einrichtung des Zivilschutzdienstes und somit um Dienstleistungen von allgemeinem Interesse zugunsten Dritter handelt;
- der Bergrettungsdienst unentgeltlich von ca. 1.679 freiwilligen Helfern des BRD-AVS und des CNSAS Südtirol durchgeführt wird, diese jährlich im Schnitt zu ca. 2.690 Bergrettungseinsätzen ausrücken und dabei ca. 42.781 Einsatzstunden leisten, diese jährlich im Schnitt ca. 46.376 Ausbildungsstunden leisten, lediglich die Personalkosten für Verwaltungs- und Ausbildungstätigkeiten rückvergütet werden können und somit diese Dienstleistung günstiger als sonst am Markt erhältlich ist;
- der BRD-AVS zur Umsetzung des operativen Planes der für das Jahr 2023 vorgesehenen außerordentlichen Ankäufe laut Ansuchen vom 15.02.2023 um einen Gesamtbetrag von 488.725,00 € angesucht hat;
- der CNSAS Südtirol zur Umsetzung des operativen Planes der für das Jahr 2023 vorgesehenen außerordentlichen Ankäufe laut Ansuchen vom 21.02.2023 um einen Gesamtbetrag von 321.413,98 € angesucht hat. Für den Ankauf von Position 4 der laufenden Ausgaben wurde bereits ein Beitrag gewährt, sodass der Bedarf des CNSAS an laufenden Ausgaben für die außerordentlichen Ankäufe 107.342,10 € beträgt;
- es notwendig ist, dass der BRD-AVS und der CNSAS Südtirol zur Wahrnehmung aller mit den zitierten Vereinbarungen übertragenen Aufgaben und der damit verbundenen Gewährleistung des Dienstes, auf einsatztechnischer und administrativer Ebene, die vorgesehenen außerordentlichen Ankäufe in den oben angeführten operativen Plänen tätigen und

05/06/1997) che il Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS ODV, codice fiscale 80012120210 (originariamente iscritto nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato con decreto DPP 329/1.1 del 22/09/2014), in data 07/11/2022 sono stati iscritti definitivamente nel Registro Unico Nazionale del Terzo Settore.

- che il servizio di soccorso alpino in base all'articolo 2 comma 1 lettera h) della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, è una struttura del Servizio per la protezione civile e quindi si tratta dello svolgimento in favore di terzi di attività di interesse generale;
- che il Servizio di soccorso alpino viene svolto a titolo gratuito da ca. 1.679 volontari del BRD-AVS e del CNSAS Alto Adige, che questi vengono chiamati annualmente in media per ca. 2.690 interventi e prestano così facendo ca. 42.781 ore d'intervento; che questi ogni anno, inoltre, svolgono in media ca. 46.376 ore di formazione, che possono essere rimborsati solo i costi di personale per attività di amministrazione e di formazione e che di conseguenza questo servizio è più favorevole rispetto al ricorso al mercato;
- il BRD-AVS, per la realizzazione del Piano operativo degli acquisti straordinari previsti per l'anno 2023, in base alla domanda del 15/02/2023 ha chiesto un importo totale di 488.725,00 €;
- il CNSAS Alto Adige, per la realizzazione del Piano operativo degli acquisti straordinari previsti per l'anno 2023, in base alla domanda del 21/02/2023 ha chiesto un importo totale di 321.413,98 €. Per l'acquisto della voce 4 delle spese correnti è già stato concesso un contributo, sicché il fabbisogno del CNSAS per gli acquisti straordinari è pari a 107.342,10 €;
- è necessario che il BRD-AVS e il CNSAS Alto Adige per poter svolgere tutti i compiti assegnati dalle convenzioni citate e per garantire il servizio a livello operativo e amministrativo eseguano gli acquisti straordinari previsti nei piani operativi sopra elencati e che le spese stimate per questo vengono ritenute congrue;



dass die dafür geschätzten Ausgaben als angemessen erscheinen;

- in Vergangenheit die Landesregierung und die Agentur für Bevölkerungsschutz die Geldmittel zwischen den zwei Bergrettungsdiensten BRD-AVS und CNSAS Südtirol gemäß dem auf die Zehnerstelle gerundetem Prozentsatz aufgeteilt haben, welcher sich auf der Grundlage der Anzahl der Rettungsstellen beider Organisationen (35 Rettungsstellen des BRD-AVS und 22 Rettungsstellen des CNSAS Südtirol) ergibt;
- sich demzufolge eine Zuweisung von 60% der Geldmittel an den BRD-AVS und 40% der Geldmittel an den CNSAS Südtirol ergibt;
- aufgrund der unterschiedlichen Bedürfnisse des BRD-AVS und des CNSAS Südtirol in der Umsetzung ihrer operativen Pläne für das Jahr 2023 es für zweckmäßig erscheint, die Aufteilung der Geldmittel auf die beantragten Gesamtausgaben und nicht getrennt nach laufenden Ausgaben und nach Investitionsausgaben zu berechnen.

Aufgrund der oben angeführten Prämissen

beschließt der Unterfertigte

1. mit den BRD-AVS eine Zusatzvereinbarung zur Übertragung des Bergrettungsdienstes mit einer Erhöhung des Maximalbetrages der rückvergütbaren Ausgaben abzuschließen und die Erstattung der tatsächlich entstandenen und nachgewiesenen laufenden Ausgaben zur Umsetzung des operativen Planes der für das Jahr 2023 vorgesehenen außerordentlichen Ankäufe bis zu einem Höchstbetrag von 173.380,00 € vorzusehen;
2. mit dem CNSAS Südtirol eine Zusatzvereinbarung zur Übertragung des Bergrettungsdienstes mit einer Erhöhung des Maximalbetrages der rückvergütbaren Ausgaben abzuschließen und die Erstattung der tatsächlich entstandenen und nachgewiesenen laufenden Ausgaben zur Umsetzung des operativen Planes der für das Jahr 2023 vorgesehenen außerordentlichen Ankäufe bis zu einem Höchstbetrag von 107.342,10 € vorzusehen;

- in passato la Giunta provinciale e l'Agenzia per la Protezione civile hanno suddiviso i fondi finanziari tra i Soccorsi alpini BRD-AVS e CNSAS Alto Adige secondo la percentuale, arrotondata alle decine, che viene calcolata in base al rapporto del numero delle stazioni di soccorso delle due organizzazioni (35 stazioni di soccorso del BRD-AVS e 22 stazioni di soccorso del CNSAS Alto Adige);
- di conseguenza risulta una assegnazione del 60% dei fondi finanziari al BRD-AVS e del 40% dei fondi finanziari al CNSAS Alto Adige;
- in base alle diverse esigenze del BRD-AVS e CNSAS Alto Adige nell'attuazione dei loro piani operativi per l'anno 2023 viene ritenuto appropriato calcolare la suddivisione dei fondi finanziari sul totale generale delle spese previste e non singolarmente in base alle spese correnti ed alle spese d'investimento.

Sulla base delle sopra elencate premesse

il sottoscritto decide

1. di stipulare con il BRD-AVS una convenzione integrativa per l'affidamento del Servizio di soccorso alpino con aumento dell'importo massimo rimborsabile per l'anno 2023 e di prevedere il rimborso delle spese correnti effettivamente sostenute e documentate per l'espletamento di questi compiti fino ad un importo massimo di 173.380,00 €;
2. di stipulare con il CNSAS Alto Adige una convenzione integrativa per l'affidamento del Servizio di soccorso alpino con aumento dell'importo massimo rimborsabile per l'anno 2023 e di prevedere il rimborso delle spese correnti effettivamente sostenute e documentate per l'espletamento di questi compiti fino ad un importo massimo di 107.342,10 €;



3. dem BRD-AVS Beitragsansuchen um Investitionsausgaben gemäß Artikel 1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 34, zur Umsetzung des operativen Planes der für das Jahr 2023 vorgesehenen außerordentlichen Ankäufe bis zu einem Höchstbetrag von 315.345,00 € anzuerkennen;
4. dem CNSAS Südtirol Beitragsansuchen um Investitionsausgaben gemäß Artikel 1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 34, zur Umsetzung des operativen Planes der für das Jahr 2023 vorgesehenen außerordentlichen Ankäufe bis zu einem Höchstbetrag von 214.071,88 € anzuerkennen;
5. diese Maßnahme gemäß Artikel 56 Absatz 3-bis des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117 (Kodex des Dritten Sektors), im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ der Agentur für Bevölkerungsschutz zu veröffentlichen.

Bozen, den (siehe Datum der digitalen Unterschrift)

3. di riconoscere al BRD-AVS domande di contributo per spese d'investimento in base all'articolo 1, comma 4, della legge provinciale 12 luglio 1975, nr. 34, per la realizzazione del Piano operativo degli acquisti straordinari previsti per l'anno 2023 per un importo massimo di 315.345,00 €;
4. di riconoscere al CNSAS Alto Adige domande di contributo per spese d'investimento in base all'articolo 1, comma 4, della legge provinciale 12 luglio 1975, nr. 34, per la realizzazione del Piano operativo degli acquisti straordinari previsti per l'anno 2023 per un importo massimo di 214.071,88 €;
5. di pubblicare questo provvedimento in base all'articolo 56, comma 3-bis, del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (Codice del Terzo settore), nella sezione "Amministrazione trasparente" dell'Agenzia per la Protezione civile.

Bolzano, il (vedi data della firma digitale)

Direktor der Agentur / Direttore dell'Agenzia
Klaus Unterweger

(unterzeichnet mit digitaler Unterschrift / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: KLAUS UNTERWEGER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-NTRKLS74H01B160V

certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3

Seriennummer / numero di serie: ce515f

unterzeichnet am / sottoscritto il: 22.05.2023

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 22.05.2023 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: KLAUS UNTERWEGER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-NTRKLS74H01B160V

certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3

Seriennummer / numero di serie: ce515f

unterzeichnet am / sottoscritto il: 22.05.2023

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 22.05.2023